

2016
Nº 15

INVIERNO
NEGU

8 CON FUSIL Y PARA GUAS

Fusil eta
euritakoarekin

HISTORIA

El archivo municipal
de Kuartango
Kuartangoko udal artxiboa

2

JARDINERÍA
LOREZAINITZA

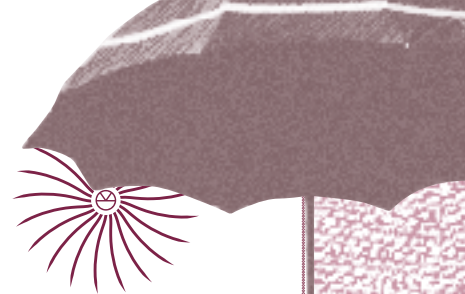
Rosales
Larrosondoak

4

UN PUEBLO
HERRI BAT

Urbina Basabe.
Donde reposan los recuerdos
*Oroipenek atsedena
hartzen duten tokia*

10



MAGAZINE
KUARTANGO



✦ JULIA ESPINA DIEZ

EN EL ARCHIVO
MUNICIPAL, ASÍ COMO
EN LOS ARCHIVOS
DE LAS DIFERENTES
IGLESIAS, CONCEJOS,
COMUNIDADES DE
PASTOS Y LEDANÍAS
DE KUARTANGO, SE
HA CONSERVADO UN
IMPORTANTE LEGADO
DOCUMENTAL
QUE CONSTITUYE
UNA FUENTE
IMPRESINDIBLE PARA
REHACER LA HISTORIA
DE ESTE VALLE



Los libros de actas, de cuentas, las ordenanzas medievales concejiles, los apeos y deslindes y los numerosos pleitos litigados por el disfrute de términos propios y comunes, son algunos de los testimonios que nos permiten ir desgranado la forma de vida de Kuartango.

Sensibilizada por la conservación de este patrimonio, la Corporación municipal puso en marcha en el año 1990 un programa de organización, descripción e instalación del archivo del Ayuntamiento de Kuartango, programa que se extendió en el año 1993 al resto de los fondos documentales existentes en el valle. Esto permitió el rescate de mucha documentación dispersa por las iglesias, casas de

concejo, escuelas y casas particulares de vecinos de los diferentes pueblos que integran el término municipal, su organización, descripción, inventariado y catalogación.

Gracias a ello hoy podemos felicitarnos de conservar en el archivo municipal, no sólo la documentación generada y recibida por el Ayuntamiento de Kuartango en el ejercicio de sus funciones propias, sino también los fondos históricos de los concejos de Anda, Andagoia, Arriano, Artxua/Arc-húa, Jokano, Katadiano, Luna, Santa Eulalia, Sendadiano, Tortura, Urbina Eza, Villamanca, Zuhatzu Kuartango, de las ledanías de Luna y de Anda y de varias comunidades de pastos, así como documentación de carácter privado, como el Archivo del Patronato y monte de Artazuela, un patronato de legos con documentación que abarca un marco cronológico entre 1374 y 1893, y que hay que agradecer a Gerardo Mtez. de Osaba que legara su conservación al Archivo Municipal.

Entre los documentos públicos conservados en el fondo propiamente municipal, contamos con importantes testimonios del dominio de los Ayala en el valle. Destacamos dos Privilegio Reales, fechados en 1524 y 1600 y cuatro Ejecutorias libradas en el pleito que, entre 1525 y 1569, sostuvo Kuartango contra el Señor de Ayala por la posesión y el señorío sobre el Valle. Dentro de estos documentos se insertan privilegios concedidos por los reyes a los Ayala y a Kuartango, y diversas cartas, cédulas y provisiones reales, que nos permitir ir desgranando la trayectoria histórica del Valle, desde que en 1355 el Rey Pedro I concediera a Fernán Pérez de Ayala, el señorío sobre él, hasta 1600, año en que el rey Felipe III otorga un privilegio a Kuartango por el que confirma su incorporación a la Corona, incorporación que ya había tenido lugar en 1521, cuando Carlos I confiscó todos los bienes del comunero D. Pedro de Ayala, pero que su sucesor, D. Atanasio, reclamó a Kuartango, pleiteando en un largo proceso que duró más de cuarenta años.



L CHI- MU- PAL UAR- NGO



Salvo estos documentos, varios Libros de Cuentas de la Hermandad de Kuartango del siglo XVIII, y un Libro de actas de recuento de los documentos custodiados en el archivo de la Junta de Escuderos-Hijosdalgo del valle de Kuartango, datado entre 1556 y 1808, el resto de la documentación conservada data de la segunda mitad del siglo XIX en adelante. Se conservan Libros de Actas del Pleno Municipal desde 1848, Padrones de habitantes desde 1930, expedientes de quintas y de requisición militar desde 1919, expedientes de elecciones desde 1897, Cuentas generales del presupuesto municipal y de la Junta de Caridad desde 1740, así como abundante documentación relacionada con el sistema de abastecimiento que regía en la postguerra: censos de racionamiento, guías de circulación, planes de sementera, declaraciones de cosechas, repartos de cupos forzosos..., así como la documentación referente al cobro de determinados impuestos (alcabalas, hojas de hermandad, contribución territorial, arbitrios de consumo...)

Pero sin duda es en los archivos de los concejos, ledanías y comunidades de pastos donde se conserva la documentación más antigua, dado que es en estos pequeños núcleos rurales donde desde la época medieval se "ayuntaban", se reunían en concejo para organizar todo lo relativo a su convivencia. Por ello nos encontramos documentación tan interesante como ordenanzas antiguas (para el buen gobierno, para organizar las veredas, las batidas del lobo, para el disfrute de sus términos comunes...), libros de actas del concejo, pleitos y concordias firmadas con sus pueblos limítrofes en relación al disfrute de sus montes, apeos y deslindes de sus términos jurisdiccionales, cuentas ...

Todos estos trabajos archivísticos realizados han permitido tener accesible esta documentación, con los instrumentos descriptivos necesarios: cuadros de clasificación, inventarios, índices y bases de datos. Hay que destacar que algunos fondos

(el histórico del ayuntamiento y el de Artazuela) han sido digitalizados, para aumentar su protección y asegurar su perdurabilidad, facilitando enormemente su consulta.



CARTA DE PRIVILEGIO del Rey Carlos I y su madre Doña Juana, liberando al Valle de Kuartango, a Morillas, Subijana y Ormijana de los pechos, derechos y servicios que debían a la Casa de Ayala. 1524.



REAL CARTA EJECUTORIA de Felipe II, librada a favor del Valle de Kuartango y lugares de Morillas, Ormijana y Subijana, liberándoles del pago de pechos, derechos y servicios a D. Atanasio de Ayala, hijo y sucesor del comunero, D. Pedro. - 13 de junio de 1567-



La palabra “rosa” tiene un origen antiguo pero incierto, aunque es probable que haga referencia al color fundamental de esta flor. Las amaron los pintores de comienzos del siglo XVIII y aparecen también en numerosas obras de los maestros holandeses. Son insuperables por su infinita variedad de formas, colores y fragancias y dignas, cómo no, de nuestra atención y cuidados permanentes. En este artículo nos centraremos en su poda.

VARIETADES DE ROSALES



R S LE

A ES



LA PODA

Existen considerables diferencias de opinión incluso entre los expertos, con respecto a cuál es la mejor época para la poda. Se puede podar prácticamente en cualquier momento, siempre que el rosal se encuentre en estado de latencia (reposo vegetativo) o próxima a él. Yo recomiendo podar los rosales, en el periodo comprendido desde diciembre a febrero.

Hay que tener en cuenta, que a la hora de podar, se tendrán que podar los vástagos marchitos y enfermos dejando únicamente los tejidos sanos.

importante: siempre hay que eliminar los chupones que están por debajo del porta-injertos.

PARA QUÉ SE PODA

Sencillamente, para estimular la aparición de vástagos nuevos y fuertes, que son los que producirán las mejores flores y las de mayor tamaño. Es conveniente eliminar cualquier

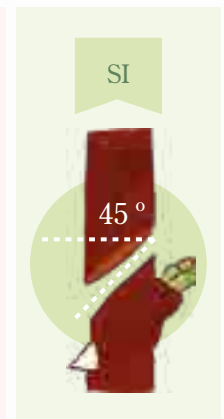
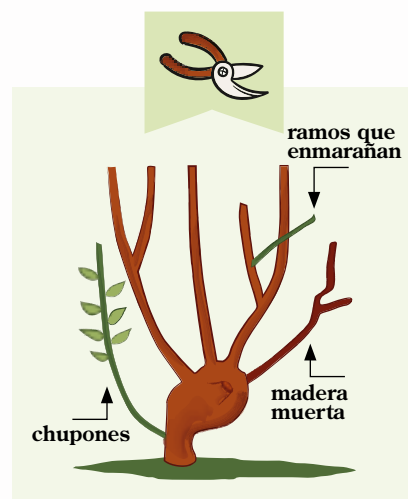
vástago cuyo grosor sea muy inferior al de un lápiz, y cuando el interior del rosal tiene un aspecto congestionado, es decir, como si fuese una mata. Se recomienda entresacar un poco para mejorar la circulación del aire. Si dos vástagos se tocan, se cruzan o están a punto de rozarse, hay que eliminar uno de ellos.

CÓMO PODAR

Lo mejor para podar son unas buenas tijeras que resultan muy fáciles de manejar. Es conveniente comprar unas buenas tijeras con filo y que no se deformen, ya que de no ser así, magullarían los tallos del rosal y un corte malo facilitaría la entrada de esporas que producen enfermedades.

Si las tijeras las usas para cortar una planta enferma, límpialas y desinfectalas con alcohol desnaturalizado o con lejía.

El corte de la poda debe efectuarse a unos 2 cm por encima de un brote, en un ángulo descendiente de 45° en dirección contraria. Siempre procurando la yema orientada hacia afuera.





PODA DE LOS DISTINTOS GRUPOS DE ROSALES



HÍBRIDOS DE TÉ

Después de suprimir las partes marchitas o enfermas y de desguarnecer un poco la parte central del rosal, si es necesario, hay que cortar los demás vástagos principales, hasta dejarlos de unos 15 a 20 cm de largo, es decir, hasta el brote más cercano. Nota importante los rosales híbridos de té no se puede multiplicar por esqueje.



ENREDADERAS

Dejando de lado el hecho de que puede resultar difícil llegar hasta ellas, son relativamente sencillas de podar. En general, sólo es preciso acortar los vástagos laterales alrededor de dos tercios, operación esta, que debe efectuarse en otoño. Es mejor no tocar los tallos principales, a no ser que superen el espacio que les corresponde, en cuyo caso se les puede acortar. Si el rosal se está quedando sin flores cerca de la base, se puede acortar bastante uno de los tallos principales, para estimular el crecimiento en la parte inferior de la planta.

Después de la floración, esto es, al final del verano, el tratamiento ideal para las rosas trepadoras consiste en eliminar por completo los vástagos que hayan florecido y, en su lugar, atar los vástagos nuevos que se hayan formado ese año. Si no ha aparecido una cantidad suficiente de vástagos nuevos, se pueden conservar algunos de los antiguos, pero hay que acortar los vástagos secundarios. Florecerán bastante bien, aunque no con tanta profusión como los nuevos.



LAS FLORIBUNDAS

Siga exactamente los mismos pasos, pero los vástagos principales pueden quedar un poco más largos (de 25 a 30 cm, más o menos), y hay que cortar alrededor de dos tercios de los vástagos secundarios. En este grupo, la poda es menos severa porque para las Floribundas el tamaño de cada flor no es tan importante como para los rosales híbridos de té. La cantidad de flores es lo que cuenta.



ROSALES EN MINIATURA

Hay que hacer lo mismo que con las Floribundas, y reducir dos tercios, de la altura global.



ROSALES DE MATA

Algunas personas sostienen que no necesitan poda, pero no cabe duda de que florecen mejor si se les presta un poco de atención, por ejemplo, si se les reduce más o menos dos tercios de los vástagos secundarios, y se elimina las partes marchitas o enfermas.

Ingurumena **helburu** **Compromiso** con el medio ambiente



Guztionean... ura, airea eta zorua zaintzea, ingurumena babestea, lurraldea antolatzea, haurrei irakastea, ohiturak aldatzea, hondakinak gutxitzea, mugikortasun jasangarria bultzatzea, garapen ekonomiko naturala sustatzea, erantzukizunez erostea, lehengaiak aurrezteak, osasunez elikatzea...

... cuidando las aguas, el aire y el suelo, manteniendo el entorno, planificando el territorio, enseñando a la infancia, cambiando hábitos, reduciendo residuos, impulsando la movilidad sostenible, promoviendo un natural desarrollo económico, comprando responsablemente, ahorrando materias primas, alimentándonos saludablemente, ...entre todas y todos...

EUSKO JAURLARITZA  GOBIERNO VASCO

PERTSONA HELBURU
COMPROMISO CON LAS PERSONAS

“El espíritu del país en sentido carlista es muy notorio, y es tal la excitación de los ánimos en la provincia de Vizcaya y Álava, entre Cuartango y Gorbea, que sólo recorriendo la localidad, puede formarse juicio exacto de ella. Las pequeñas partidas facciosas movidas en la actualidad, más bien con el objeto del robo y vandalismo, que con el de una idea política, encuentran, sin embargo, protección en los habitantes y autoridades locales de las comarcas que recorren, quienes les facilitan medios de subsistir, transportándoles las raciones que piden, a los caseríos en que se albergan ó a los bosques y fragosidades del terreno en que se ocultan. Estas partidas subdivididas en fracciones hasta de cuatro o seis hombres, desaparecen y vuelven a aparecer, haciendo infructuosos los movimientos y marchas de la tropa. Estas consideraciones me obligan a rogar a V.E. me conceda facultades para que los pueblos que secundan este orden de cosas, puedan sentir todo el peso y rigor de una severa autoridad haciéndoles sufrir las calamidades de una guerra por la que se sienten tan apasionados...”

Este pasaje, en el que se nos menciona, pertenece al libro “Narración militar de la Guerra Carlista de 1869 á 1876”. Publicado por el Deposito de la Guerra en 1888.



CON

FUSIL PA GU

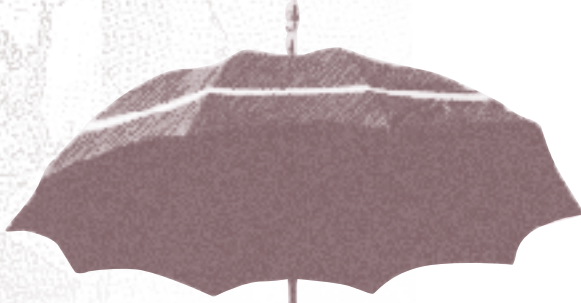
Voluntario Carlista en 1873

Entre los años 1874 y 1876, que es lo que duró el conflicto, el movimiento carlista contó con un ejército variopinto de 24.000 hombres, y el dominio de las tres provincias vascas, excepto el de las capitales. Era un ejército irregular formado en gran parte por guerrilleros que aparecían y desaparecían al amparo de los bosques, de la oscuridad y de la gente del campo. Estas partidas de guerrilleros que dieron algunos líderes de excelentes cualidades estratégicas; gran parte de ellos muy amigos del paredón y el tiro exprés; y todos ellos muy celebres; recorrían los montes como manadas de lobos buscando morder al enemigo. Pero hubo uno entre todos ellos que a la larga se llevo la palma del famosero y ese... Ese fue de Cuartango.

Pero vayamos por partes y hagamos un alto para poder entender el convulso panorama político español del XIX y las causas de la tercera (para algunos, para otros historiadores la segunda todavía) Guerra Carlista.

Tras el triunfo del movimiento militar de la “Gloriosa” a manos del general Prim, y el exilio de Isabel II, el cual supuso el fin del reinado de los Borbones (por un tiempo al menos) comienza el sexenio revolucionario. Durante estos años la situación de la política española es un gran incendio. En 1869 se aprueba una nueva constitución. Esta otorga el poder político a las cortes, quitándoselo al rey. Un gran avance, pero como siempre tarde. El gran general

IL Y RA AS



Prim consigue que Amadeo I de Saboya acepte el reinado y las nuevas reglas.

Pero no todos aceptan la nueva y europea forma de hacer política, y la inestabilidad y fragmentación es más que palpable. El parlamento es un barril de pólvora donde todos fuman. Frente a Amadeo y en oposición, están los alfonsinos, partidarios de Alfonso XII; los republicanos, y los Carlistas. Estos a su vez divididos entre los neocatólicos que abogan por la vía parlamentaria y los partidarios del alzarse en armas, que son los que se impondrán y cuyo lema es “DIOS, PATRIA, REY, Y FUEROS”. Una buena síntesis de su pensamiento.

A todo esto hay que añadir, la sublevación de Cuba; el movimiento obrero... Todo ello provocará a la larga la abdicación de Amadeo I y el advenimiento

de la desastrosa, surrealista y ridícula I República. Pero eso es otra historia.

Con este panorama el 21 de Abril de 1872 Carlos María de Borbón y Austria, pretendiente al trono bajo el nombre de Carlos VII dio orden a sus partidarios desde el exilio de rebelarse. Y ya tenemos la guerra tan deseada por algunos.

Y ahora volvamos a Kuartango.

La guerra ha comenzado y el valle y sus vecinos sufrirán sus estragos. El mismo día del alzamiento el alcalde de Kuartango, “Esteban de Garay”, manda preparar raciones para el ejército regular y guerrillas. Se crea un libro de contabilidad donde se registrarán todas las incautaciones.

Comienzan a formarse las partidas de guerrilleros. Destacando una en Álava. La de **Iturralde Armentia**. Este guerrillero nacido en 1810 en Bitoriano casose en Anda con Juana Montoya, natural de Katadiano el 10 de octubre de 1843 para poco después levantar un caserío en Andagoia y vivir de la parada de sementales y la compraventa de ganado. Siempre y cuando no hubiese guerra. Entonces colgaba el mandil y se echaba al monte. Durante la I Guerra Carlista ya había luchado como guerrillero destacando y alcanzando el grado de teniente, por lo que estaba más que fogueado, y esta nueva guerra reclamaba sus servicios y no estaba dispuesto a perdersela.

En marzo 1873 a Iturralde Armentia lo encontramos en Jokano, y el 7 de mayo del mismo año obliga al pueblo de Luna a entregarle 670 reales correspondientes a un porcentaje de una venta de hayas.

En 1874 su dominio era completo en todo el oeste de Álava. Sus correrías mordían al ejército liberal sin que este pudiese darle caza. Pronto se trasladará hacia Navarra. Allí, en el pueblo de Lacar, a sabiendas de que entre las filas del ejército liberal

se encuentra el rey Alfonso XII, el 3 de febrero de 1875 su guerrilla y los regulares carlistas, en un ataque sorpresa estratégicamente preparado, desbaratan y hacen añicos las tropas liberales, provocando su huida en desbandada. El joven rey Alfonso XII que se encuentra al mando logra escapar a golpe de espuela.

Pero su suerte iba a cambiar pronto. Tras esta sonada victoria se repliega de nuevo hacia el norte de Álava.

Los liberales comienzan a ganar terreno, y en 1875 en la defensa de Legutiano sus tropas sufren un descalabro y se ve obligado a rendir armas a los liberales. Despojado de sus guerrilleros y sabiendo que la guerra por la causa carlista está perdida decide colgar la espada y exiliarse a Francia primero y luego a Italia. A lo largo del año siguiente volverá a Kuartango, y en 1889 morirá en Andagoia. La junta de Valdegobia como gesto e honor le concederá la espada que pertenecía a su presidente de junta.

En 1876 Alfonso XII consigue vencer en la tercera y última Guerra Carlista.

Dos años más tarde, en 1878, con la provincia normalizada, el ayuntamiento gasteiztarra organiza las primeras ferias y fiestas. En sus calles resuena un pasacalles compuesto por el organista vitoriano Pedro Fernández de Retana Ruiz de Azua. Un pasacalles expresamente dedicado a su compañero y amigo Celedonio Iturralde Armentia, doce años después de que muriese el famoso “aldeano de Zaldondo”. Así que el aldeano del paraguas que cada 4 de agosto desciende a la plaza de la virgen Blanca, podrá ser de Zaldondo, pero cuando cantéis el famoso pasacalles recordad al guerrillero Celedonio Iturralde Armentia que alzado en armas, alzó también una casa en Andagoia con su ventana y su balcón.

Aunque yo sigo soñando con encontrar y poder alzar algún día la espada que le otorgó la junta de Valdegobia como gesto de honor.



URBINA BASABE



A veces la Historia es caprichosa y tiende a concentrar en un solo punto toda la esencia de lo acaecido a lo largo de los tiempos.

Esto podemos decir del valle de Kuartango, verdadero contenedor de centurias y centurias

DONDE REPOSAN LOS RECUERDOS

de prehistoria e historia. Y dentro del histórico valle una pequeña localidad concentra en sí las esencias que sus habitantes fueron dejando para el recuerdo por los siglos de los siglos, incluyendo restos



arqueológicos apenas ubicados; personajes relevantes poco conocidos, pero no olvidados; hechos históricos casi ignorados, pero que aún generan interés... Esa localidad es Urbina Basabe.



aunque su titularidad sigue siendo privada. Actualmente nos ofrece lo más reseñable de la historia del valle de Kuartango, destacando el Centro de Interpretación de la Batalla de Andagoste, único vestigio de lucha entre romanos y nativos en Euskadi.

Hubo una ermita dedicada a San Miguel, al parecer fue una de las más antiguas del valle. Fue uno de los lugares de encuentro de los pueblos pertenecientes a la sierra de Gibijo. También sirvió de junta a los pueblos de la Ledanía de Marinda. Tuvo cofradía. La tradición popular afirma que la lápida romana que se halla en el interior de la Casa Torre procede de esta ermita. Otra ermita fue la de Santa Engracia que, como la de San Miguel, pertenecía al patronato de Urbina. Al parecer se hallaba sobre un dolmen cerca de donde hoy día existe una explotación hortícola camino de Santa Eulalia.



SITUACIÓN Y ESTRUCTURA

Pertenece a la Junta Administrativa de Marinda, junto a Villamanca, Santa Eulalia, Ñurríta y Marinda. El término Urbina posiblemente haga referencia a "dos aguas", pudiendo corresponder a las del río Vadillo (donde se asienta el molino de Urbina, de 1750) y el arroyo que desciende desde Orramuta, cerca del Pico Marinda y confluye con el primero en el lugar. En su entorno, hacia 1845 y tal y como cuenta el diccionario Madoz, "se cultiva trigo avena, alholva (conocido también como fenogreco, fabácea alimenticia y de uso medicinal) y titos (también conocido como almorta o arveja, especie de guisante) y se da la caza de garduñas, raposos, ardillas y perdices"



POBLACIÓN

Su apodo es el de "basaberos", haciendo referencia al valle de Basabe que el río Vadillo conforma de Oeste a Este, desde Luquillo, en Luna, hasta la confluencia con el río Baias en Jókano. En 1556 contaba con 34 vecinos, muchos de ellos procedentes del desaparecido monasterio de Corcuera, en Luna. En 1590 sufrió las consecuencias de la peste y sólo quedaban tres. Hoy día cuenta con dos habitantes.



CURIOSIDADES

APELLIDO. La Casa Torre se reconoce como Solar Troncal de los Ortiz de Urbina. Actualmente hay en el estado español 621 personas con este apellido. De ellas 234 habitan en Araba. Emparentados con los primeros señores de Vizcaya, dieron figuras relevantes a la historia como los militares Juan de Urbina, Justicia Mayor de Nápoles; Juan Gregorio de Urbina Eguiluz, gobernador de Laredo o Andrés de Urbina Gaviria, alcalde de San Luis Potosí, en México.

LA CASA TORRE

La Casa Troncal de Urbina Basabe, constituye en sí misma un magnífico encuentro con la Historia de Kuartango. En su interior se guardan en diversas áreas lo más reseñable de la vida, de la historia y del arte del Valle de Kuartango

Se encuentra abierta al público los fines de semana de verano, contando con la visita de la mano de su guía, Modes, que nos mostrará desde los numerosos monumentos megalíticos del valle hasta las construcciones hidráulicas, pasando, como no, por la Batalla de Andagoste, el descubrimiento por parte del arqueólogo Jose Antonio Otxaran de lo que pudo ser el escenario de la primera batalla entre el Ejército Romano e indígenas en el País Vasco (con el visionado de su espectacular audiovisual en la ganbara) o los moradores medievales de la Torre. Además se puede disfrutar de alguna de las exposiciones temporales que pasan por sus salas.

A día de hoy tan solo cuatro edificios conforman el pueblo. Resulta complicado imaginar que de tan pocos lugares hayan surgido tantas personas y personajes.

Destaca su iglesia patrimonial de San Pedro, unida a la Casa Torre de los Urbina. Bajo el ábside se supone que hay un dolmen. En los muros del templo podemos apreciar una lápida romana, decorada con disco radiado (que la familia Urbina tomará como escudo, al identificarla con una rueda de molino de la que hablaba su genealogía).

No es la única huella romana de este lugar, pues han aparecido también restos de termas romanas. Bajo la piedra del altar había un relicario de madera del siglo XII.

La Casa Torre fue restaurada en 1998 por la Diputación Foral de Álava,



El pasado mes de Noviembre volvimos a vivir en Kuartango una iniciativa solidaria que duró cuatro intensos fines de semana. El primero tuvimos oportunidad de escuchar a los más txikis cómo están entablando una relación epistolar con sus amigos de Ecuador, que recientemente sufrieron en su tierra un cruento terremoto; el segundo fin de semana nos emocionamos al escuchar los testimonios de dos

mujeres que han vivido en primera persona la tragedia de los refugiados y a dos ONGs que nos contaron cómo intentan ayudar a estas personas que salen de sus casas con toda su vida en una maleta; el tercero nos comprometimos con nuestros valles vecinos a seguir apoyando una escuela infantil para 90 alumnos en Rwanda. Y, por fin, el cuarto fin de semana vivimos el colofón a un intenso mes disfrutando de

la Cena Solidaria para casi 200 comensales. En dicha cena se falló el Concurso de Postres que, tras ardua deliberación del jurado dada la calidad de todos los postres presentados, recayó en las Trufas de Chocolate, elaboradas por **Ascen Viguri**, de Anda. Aquí os dejamos la receta esperando que la disfrutéis y que el año que viene sigamos con renovada energía para movilizarnos en favor de los que más nos necesitan.

Ingredientes:

- 300 grs. de chocolate negro.
- 200 grs. de chocolate blanco.
- 1 bote de leche condensada (370 grs.)
- 100 grs. de mantequilla.
- 1 chorrito de brandy.
- fideos de chocolate, azúcar glass, chocolate en polvo...

Elaboración:

Deshacer al baño maría el chocolate y cuando comience a derretirse añadir la mantequilla y mezclarlo todo bien. Después agregar el chorrito de licor poco a poco y la leche condensada, removiendo hasta obtener una masa homogénea. Dejar que enfríe la masa dentro de la nevera durante cuatro horas, aproximadamente. Para que quede dura, si se tiene prisa, se puede meter en el congelador menos tiempo.

Pasado este tiempo coger porciones de esta masa con ayuda de una cuchara y con las manos darle forma redondeada. Por último cubrir las trufas con fideos de chocolate, azúcar glass, o lo que se haya elegido como cobertura.

ON EGIN!

Editado/argitaratua:

Fundación valle de Kuartango/
Kuartangoko Harana Fundazioa.

Redacción/erredakzioa:

Julia Espina Diez, Juan Ramón Ruiz, Iñigo Fernández de Pinedo y Eduardo Fernández de Pinedo.

Maquetación/maketazioa:

Beatriz Sancho Etxeberria
www.milagrosalurdes-labora.com

Traducción/itzulpena:

GDS Traductores.

Impresión/imprimatze:

Grafitec.

Ayuntamiento de Kuartango, s/n.
CP 01430

Tel: 945 36 26 00

khemem@kuartango.org

kuartango@kuartango.org

Cualquier aportación deberá ser dirigida a la dirección:

- khemem@kuartango.org
- o en **sobre cerrado**, entregado en el Ayuntamiento de Kuartango, con la inscripción "revista Khemen" en la solapa.